

УДК 81'37

РЕГИОНАЛЬНАЯ ГЕОГРАФИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ И ЕЕ РОЛЬ В ОНОМАСТИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЯХ

Алексей Алексеевич Бурыкин

д. филол. н., ведущий научный сотрудник Словарного отдела

Институт лингвистических исследований РАН

199053, Санкт-Петербург, В-53, Тучков пер., 9. albury@rambler.ru

В рецензии представлен краткий обзор исследований по географической терминологии севернорусских говоров и языков, выступающих в роли субстрата и адстрата для севернорусских говоров. Отмечаются основные проблемы изучения географической апеллятивной лексики в ареальной и исторической перспективе. Подробно рассматривается работа Е.Н.Поляковой «Словарь географических терминов в русской речи Пермского края» (Пермь, 2007); автор рецензии подчеркивает полезность словаря и его материала для исследований в области исторической лексикологии и ономастики.

Ключевые слова: русский язык; лексика; севернорусские говоры; географическая терминология; топонимика.

Изучение географической терминологии, или географической апеллятивной лексики, становится все более и более актуальным как в собственно лингвистическом аспекте, так и в рамках этнолингвистики, топонимии как раздела ономастики в границах языкознания, а также топонимии как географической дисциплины. Состав географической апеллятивной лексики и всесторонняя информация об этой группе лексических единиц для каждого региона является ценной и важной не только для специалистов по топонимике, но и для диалектологов. Лингвогеографическое изучение апеллятивной лексики связано с целым рядом научных направлений в исследовании словарного состава языка, диалекта или диалектной группы.

Прежде всего, для географической терминологии актуальным является *соотношение исконной и заимствованной лексики в инвентаре территориальных географических апеллятивов*. Здесь прослеживается четкая закономерность – при наличии русских общеславянских гиперонимов – таких названий объектов, как *гора, река, озеро, лес* и т.д., в том же ареале будет встречаться довольно много гипонимов, названий частей объектов – *кара, корба, култук, конда, сельга, согра* и т.п.

Далее, это *динамика ареалов отдельных апеллятивов* – хотя бы на уровне тождества языковой основы на предмет однородности–неоднородности ландшафта или на предмет вы-

явления ранее неизвестных языковых компонентов топонимии региона.

Важное направление в изучении географических апеллятивов, их состава и языковой основы связано с *этимологическим исследованием региональной топонимии*, поскольку положение, согласно которому иноязычные топонимы восходят к географическим терминам того же языка, с каким они идентифицируются, или терминам языка-субстрата или адстрата, сохраняет свою актуальность и является одним из надежных инструментов при этимологизировании топонимов или при верификации топонимических этимологий в дискуссионных случаях.

Не меньше проблем возникает при изучении местных региональных географических апеллятивов с собственно русской основой, во-первых, они встречаются в достаточном количестве, во-вторых, многие из них имеют диалектное происхождение и иногда входят в состав научной терминологии – таковы слова *ключ* или *распадок*, ставшие геологическими терминами.

Что касается состава географических апеллятивов, которые встречаются на территории Европейской части России по языковой принадлежности, то данный вопрос более или менее ясен – в северных регионах доминируют апеллятивы финно-угорского происхождения (до Воронежской и Тамбовской областей на юге), хотя разграничение их по группам языков представляет актуальную задачу, в какой-то мере в западных и северо-западных регионах присутствуют

балтийские апеллятивы (там, где отмечаются лексические балтизмы), в южных регионах встречаются апеллятивы тюркского происхождения, сюрпризом оказывается то, что восходящий к топоформанту апеллятив *ерик*, похоже, оказывается монгольским, точнее – калмыцким.

Из монографических и словарных изданий, посвященных географическим апеллятивам, представляющим интерес для диалектологов, надо назвать два разных по типу издания – это книга Е.Н.Поляковой «Словарь географических терминов в русской речи Пермского края» [Полякова 2007]) и монография Г.М.Керта по саамской апеллятивной лексике [Керт 2009].

Словарь Е. Н. Поляковой – не первая работа известного специалиста по истории русского языка, диалектологии, ономастике и топонимике, автора многочисленных книг, статей и словарей. Во многом он основывается на более раннем труде составительницы – книге «От «араины» до «яра» [Полякова 1988], вышедшей почти двадцатью годами ранее рецензируемого словаря. В новом труде Е. Н. Поляковой оказались обновленными и дополненными и состав источников фактического материала, и справочный аппарат.

В отличие от ряда словарей аналогичной тематики, отражающих географическую терминологию других регионов (см. например: [Мельников 2009]), словарь Е. Н. Поляковой является словарем полного, недифференциального типа и отражает как общерусскую, в основе общеславянскую, так и региональную, локально специфическую географическую апеллятивную лексику. Такой подход к материалу надо признать необыкновенно удачным. Во-первых, общерусская лексика получает в словаре специфически местную документацию. Во-вторых, материалы «Словаря географических терминов...» могут быть в полном объеме использованы в тех проектах по русской диалектологии, в которых учитывается и общерусская и диалектная лексика: как раз таким проектом является «Лексический атлас русских народных говоров» [Лексический атлас 2004], где объектом картографирования являются и общие (общерусские) названия, и диалектные формы.

Вводная часть словаря содержит предисловие (с.3–4), введение (с.5), характеристику источников словаря (с.6–7), обоснование и характеристику состава словника (с.7–8), описание структуры словарной статьи (с.8–14), список источников (с.14–16), список использованной литературы (с.17–19), списки сокращений (с.19–20). В заключительной части словаря дан перечень обследованных населенных пунктов Пермского края (с.411–418).

В языковом материале, включенном в рецензируемый словарь, могут быть выделены несколько групп лексических единиц:

Прежде всего, это общерусские географические апеллятивы: *берег, болото, бор, бугор* и т. д., присутствие которых делает словарь Е.Н.Поляковой словарем полного типа и дает возможность использовать его в работе над «Лексическим атласом русских народных говоров».

Далее, это географические апеллятивы с семантическими сдвигами, т.е. новые, ранее не фиксировавшиеся семантические диалектизмы: *асфальт, грейдер* (названия дорог с соответствующим покрытием), *вереск* (место, где он растет), *водохранилище* (водоем для сохранения воды), *криуша* (берег озера) и т. п.

Представляют значительный интерес географические апеллятивы, самое присутствие которых в словаре говорит о смещении их исходных ареалов, – это такие слова, как *баерак, байрак, балка, взвоз, майдан, сакма*, более характерные для южнорусских говоров: большая часть приведенных примеров приходится на заимствования из тюркских языков, для которых практически невозможно установить конкретный язык – источник заимствования.

Любопытную группу слов, вошедших в Словарь, составляют архаизмы, приобретающие определенную коннотацию в связи с их присутствием в художественной литературе первой половины XX в. К ним относятся слова *зыбь* и *выпашь*, встречающиеся в названиях литературных произведений Ф.Д.Крюкова и П.Н.Краснова, а также слово *провал*, ставшее знаменитым по роману И.Ильфа и Е.Петрова «Двенадцать стульев», – весьма существенно, что в географическом отношении, как явствует из указанных произведений, данные термины ассоциировались с южнорусскими говорами или южнорусским вариантом обиходного литературного языка и их проявление в пермских говорах довольно неожиданно. Настоящим сюрпризом для специалистов по исторической лексикологии оказываются слова *шолом, шоломень* (с. 403) и *яруг, яруга* (с. 410), встречающиеся в «Слове о полку Игореве» и являющиеся редкими для древнерусских литературных памятников, – такие факты придают рассматриваемому словарю особую ценность и демонстрируют возможности его использования в исследованиях по исторической лексикологии русского языка.

В рецензируемом словаре немало примеров, интересных с точки зрения диалектного словообразования. Так, привлекают внимание словообразовательные гнезда, представленные груп-

пами статей с производными от слова *гарь* (с.97–99), луг (с.200), а также производное *шипичник* (название шиповника, с.402–403), в данной форме и сходных формах распространившееся далеко за Урал по Сибири и даже проникшее в юкагирский язык (юкаг. верхнеколымск. *шэбисъэ* ‘шиповник’).

Понятно, что особый интерес при изучении данного словаря вызывают севернорусские или локальные пермские географические апеллятивы, заимствованные из финно-угорских – прибалтийско-финских, саамского или финно-пермских языков или пришедшие в русский язык из неславянских языков через посредство этих языков. К таким местным апеллятивам финно-угорского происхождения относятся слова *кекур* (получившее широкое распространение как специальный термин и распространившееся на Сибирь), *мыза*, переходящее в социальный термин, под вопросом – *курья*, *ласта* ‘заливаемый луг’, *луда*, *лыва*, *согра* и многие другие лексические единицы.

Сам текст словаря Е.Н.Поляковой не вызывает никаких замечаний, хотя понятно, что в отношении этимологий, в особенности этимологий заимствованных географических апеллятивов финно-угорского происхождения, его материалы оставляют некоторые вопросы. Однако это несущественно, поскольку решение многих этимологических проблем, хотя бы на уровне русской диалектной лексики, в наши дни значительно упростилось благодаря появлению этимологического словаря А.Е.Аникина [Аникин 2000], ареально-исторические решения которого основываются на объемной литературе, охватывают большой массив лексики и практически не оказываются дискуссионными.

Работа Е.Н.Поляковой «Словарь географических терминов в русской речи Пермского края»

представляет собой ценный вклад в ареальное и сравнительно-историческое изучение географической терминологии Пермского края, исследование географической апеллятивной лексики севернорусских говоров, а также региональной лексикографии, в том числе ономастической лексикографии, поскольку географические апеллятивы в огромном количестве случаев лежат в основе топонимов, а соотносительность апеллятивов с топонимами служит надежным и точным инструментом в решении этимологических загадок региональной топонимики. Монументальный лексикографический труд, хорошо оформленный технически и полиграфически, заслуживает самой высокой оценки.

Список литературы

Аникин А.Е. Этимологический словарь русских диалектов Сибири. Заимствования из уральских, алтайских и палеоазиатских языков. 2-е изд., испр. и доп. М.; Новосибирск, 2000. 772 с.

Керт Г.М. Саамская топонимная лексика. Петрозаводск: Карел. науч. центр РАН, 2009. 178 с.

Лексический атлас русских народных говоров. Пробный выпуск / отв. ред. И.А.Попов, Т.И.Вендина. СПб.: Наука, 2004. 304 с.; 36 карт.

Мельников А.В. Топонимический словарь Амурской области. Благовещенск: Хабар. кн. изд-во, 2009. 232 с.

Полякова Е.Н. От «арайны» до «яра»: Русская народная географическая терминология Пермской области. Пермь: Перм. кн. изд-во, 1988. 180 с.

Полякова Е.Н. Словарь географических терминов в русской речи Пермского края / Перм. гос. ун-т. Пермь, 2007. 420 с.

REGIONAL GEOGRAPHICAL TERMINOLOGY AND ITS ROLE IN ONOMASTIC RESEARCHES

Alexey A. Burykin

Senior Research Fellow

Institute for Linguistic Research in Russian Academy of Sciences

The paper presents a brief overview of researches in geographical terminology of the Northern-Russian dialects and languages as substrata and adstrata for the Northern-Russian dialects. The main problems of studying of the geographical appellative lexicon in areal linguistics and in historical prospects are regarded. The author analyses the work «The Dictionary of geographical terms in Russian speech of Perm Krai» (Perm, 2007) by Prof. E.N.Polyakova; the author of the article emphasizes remarkable utility of this dictionary and its data for researches in the field of historical lexicology of Russian, lexicology of Russian dialects and onomastics.

Key words: Russian; lexicon; Northern-Russian dialects; geographical terminology; toponimics.